

إلى أين ترسل نموذجك بواسطة البريد أو تستفسر عن شكواك

PLACE
POSTAGE
HERE

للاتصال بمكتب **Arkansas· Louisiana· New Mexico· Oklahoma** و **Texas**:
المكتب الإقليمي في **FORT WORTH**
Fair Housing Office
U.S. Dept. of Housing and Urban Development
Cherry Street, Suite 2500, Unit #45 801
Fort Worth, TX 76102-6803
هاتف 1-888-560-8913 أو (817) 978-7646
فاكس (817) 978-5595 • (817) 978-5876/5851
بريد إلكتروني: Complaints_office_06@hud.gov

للاتصال بمكتب **Nebraska** و **Iowa· Kansas· Missouri**:
المكتب الإقليمي في **KANSAS CITY**
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Gateway Tower II
State Avenue, Room 200, 4th Floor 400
Kansas City, KS 66101-2406
هاتف 1-800-743-5323 أو (913) 551-7646
فاكس (913) 551-6972 • (913) 551-6856
بريد إلكتروني: Complaints_office_07@hud.gov

للاتصال بمكتب **Colorado· Montana· North Dakota** و **Utah· Wyoming**:
المكتب الإقليمي في **DENVER**
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Broadway 1670
Denver, CO 80202-4801
هاتف 1-800-877-7353 أو (303) 672-7637
فاكس (303) 672-5248 • (303) 672-5026
بريد إلكتروني: Complaints_office_08@hud.gov

للاتصال بمكتب **Nevada** و **Arizona· California· Hawaii**:
المكتب الإقليمي في **SAN FRANCISCO**
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Harrison Street, Third Floor 600
San Francisco, CA 94107-1387
هاتف 1-800-347-3739
فاكس (415) 489-6564 • (415) 489-6558
بريد إلكتروني: Complaints_office_09@hud.gov

للاتصال بمكتب **Washington** و **Alaska· Idaho· Oregon**:
المكتب الإقليمي في **SEATTLE**
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Seattle Federal Office Building
First Avenue, Room 205 909
Seattle, WA 98104-1000
هاتف 1-800-877-0246 أو (206) 220-5170
فاكس (206) 220-5447 • (206) 220-5185
بريد إلكتروني: Complaints_office_10@hud.gov

إذا مزال عندك أسئلة بعد الاتصال بالمكتب الإقليمي الأقرب لك،
يمكنك الاتصال بوزارة الإسكان والتنمية الحضرية على العنوان التالي:
U.S. Dept. of Housing and Urban Development
Office of Fair Housing and Equal Opportunity
7th Street, S.W., Room 5204 451
Washington, DC 20410-2000
هاتف 1-800-669-9777
فاكس 1-800-927-9275 • (202) 708-1425

للاتصال بمكتب **Connecticut· Maine· Massachusetts** و **Vermont** و **New Hampshire· Rhode Island**:
المكتب الإقليمي في **BOSTON**
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Thomas P. O'Neill Jr. Federal Building
Causeway Street, Room 321 10
Boston, MA 02222-1092
هاتف 1-800-827-5005 أو (617) 994-8300
فاكس (617) 565-5453 • (617) 565-7313
بريد إلكتروني: Complaints_office_01@hud.gov

للاتصال بمكتب **New Jersey· New York** و الكاريبيان:
المكتب الإقليمي في **NEW YORK**
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Federal Plaza, Room 3532 26
New York, NY 10278-0068
هاتف 1-800-496-4294 أو (212) 542-7519
فاكس (212) 264-0927 • (212) 264-9829
بريد إلكتروني: Complaints_office_02@hud.gov

للاتصال بمكتب **Delaware· District of Columbia** و **West Virginia** و **Maryland· Pennsylvania· Virginia**:
المكتب الإقليمي في **PHILADELPHIA**
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
The Wanamaker Building
Penn Square East 100
Philadelphia, PA 19107-9344
هاتف 1-888-799-2085 أو (215) 861-7646
فاكس (215) 656-3450 • (215) 656-3449
بريد إلكتروني: Complaints_office_03@hud.gov

للاتصال بمكتب **Alabama· Florida· Georgia· Kentucky** و **Mississippi· North Carolina· South Carolina** و **Tennessee**:
المكتب الإقليمي في **ATLANTA**
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Five Points Plaza
Marietta Street, 16th Floor 40
Atlanta, GA 30303-2808
هاتف 1-800-440-8091 أو (404) 331-5140
فاكس (404) 730-2654 • (404) 331-1021
بريد إلكتروني: Complaints_office_04@hud.gov

للاتصال بمكتب **Illinois· Indiana· Michigan** و **Wisconsin** و **Minnesota· Ohio**:
المكتب الإقليمي في **CHICAGO**
Fair Housing Office
U.S. Department of Housing and Urban Development
Ralph H. Metcalfe Federal Building
West Jackson Boulevard, Room 2101 77
Chicago, IL 60604-3507
هاتف 1-800-765-9372
فاكس (312) 353-7143 • (312) 886-2837
بريد إلكتروني: Complaints_office_05@hud.gov

8996



لتقديم ملفك إلكترونياً، قم بزيارة الموقع: www.hud.gov/fairhousing • **الخط الساخن: 1-800-669-9777**

MAIL TO:

يقدّر عبء تقديم التقارير العامة لهذه المجموعة من المعلومات بحوالي 20 دقيقة لكل جواب بما فيه الوقت اللازم لمراجعة التعليمات والبحث في موارد البيانات المتوفرة والاحتفاظ بالمعلومات اللازمة وتكملة ومراجعة مجموعة المعلومات.

وزارة الإسكان والتنمية الحضرية مفضضة بجمع هذه المعلومات بموجب البند VIII من قانون الحقوق المدنية لعام 1968 وتعديلاته بموجب تعديلات الإسكان العادل لعام 1988، (P.L. 100-430)؛ البند VI من قانون الحقوق المدنية لعام 1964، (P.L. 88-352)؛ القسم 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973 وتعديلاته، (P.L. 93-112)؛ القسم 109 من البند I من قانون تنمية الإسكان والأحياء لعام 1974 وتعديلاته (P.L. 93-35)؛ قانون المعوقين الأمريكيين لعام 1990، (P.L. 101-336)؛ وقانون التمييز على أساس العمر لعام 1975 وتعديلاته (U.S.C. 6103 42).

سوف تستعمل المعلومات للتحقيق في شكاوي التمييز في الإسكان وتداولها. يمكن الكشف عن المعلومات لوزارة العدل الأمريكية لاستعمالها في رفع دعوي ممارسات التمييز في الإسكان أو مقاضاة الشخص/الأشخاص المرتكبين لأعمال التمييز التي شملت العنف وكذلك كشفها لوكالات الإسكان العادل المحلية أو التابعة للولاية المشرفة على قوانين الإسكان العادل المماثلة إلى حد كبير من أجل تداول شكاوي التمييز في الإسكان. عدم تقديم بعض أو كامل المعلومات المطلوبة سوف يؤدي إلى تأخير أو رفض تقديم إعانات HUD. الكشف عن هذه المعلومات هو اختياري.



وزارة الإسكان والتنمية الحضرية
Arabic



هل أنت ضحية
تمييز
في الإسكان؟

الإسكان العادل
هو حقك!



هل أنت ضحية تمييز في الإسكان؟

الحلم الأمريكي لاقتناء مكان آمن ومناسب للعيش يمكن تسميته ”بيت“ يعكس اعتقادنا المشترك في هذه الأمة وهو أن الفرصة والنجاح هما في متناول الجميع. تحت قوانين الإسكان العادل. كل شخص له الحق في بناء حياة أفضل في منزل أو شقة من اختياره بغض النظر عن عرقه أو لونه أو دينه أو موطنه الأصلي أو وضع أسرته أو إعاقته.

كيف تعرف التمييز في الإسكان؟

تحت قانون الإسكان العادل. تشكل التصرفات التالية انتهاكاً للقانون:

- رفض تأجيرك أو بيعك مسكن
- إعلامك أن المسكن غير متوفر عندما يكون في الواقع متوفراً
- أن يعرض عليك شقق أو منازل في أحياء معينة فقط
- وضع شروط أو امتيازات مختلفة لتأجير أو بيع مسكن
- توفير خدمات أو مرافق إسكان مختلفة
- الإعلان عن المساكن لمجموعات أو أشخاص مفضلين فقط
- رفض تزويدك بمعلومات حول قروض العقارات أو رفض منحك قرض عقاري أو فرض شروط مختلفة على قرض عقاري
- رفض تأمين عقارك
- تقييم قيمة العقار بأسلوب تمييزي
- رفض السماح لك بتنفيذ بعض التعديلات المعقولة لمكان سكنك أو مناطق الاستعمال المشتركة على نفقتك الخاصة إذا كانت هذه التعديلات ضرورية لكي تستفيد كلياً من مكان سكنك. (ضمن حدود المعقول. على صاحب الملك السماح بالتعديلات إذا وافق المستأجر على إعادة الملك العقاري إلى وضعه الأصلي عند إخلائه.)
- رفض عمل تسهيلات معقولة في القواعد أو السياسات أو الممارسات أو الخدمات إذا كانت ضرورية لاستخدامك المسكن على أساس متساوي مع الأشخاص غير المعوقين.
- عدم تصميم أو بناء المبنى السكني بشكل يتيح استخدامه من قبل المعوقين
- مضايقة أو إرغام أو إخافة أو التدخل بأمر أي شخص يمارس أو يساعد شخص آخر بموجب حقوق قانون الإسكان العادل



يمنع القانون التمييز في الإسكان على أساس العوامل التالية...

- الجنس
- اللون
- الموطن الأصلي
- الدين
- الجنس
- وضع الأسرة (أسرة لديها أطفال أعمارهم دون 18 سنة أو يتوقعون ولادة طفل)
- الإعاقة

إذا اعتقدت أن حقوقك قد انتهكت...

- وكالة HUD أو وكالة تابعة للولاية أو الحكومة المحلية على استعداد لمساعدتك في تقديم شكواك.
- بعد استلام معلوماتك. ستتصل بك وكالة HUD أو وكالة الولاية أو الحكومة المحلية لبحث شكواك.

احتفظ بهذه المعلومات في سجلك

تاريخ إرسال المعلومات إلى HUD بواسطة البريد:
العنوان الذي أرسلت إليه هذه المعلومات:

____/____/____

المكتب رقم الهاتف
عنوان الشارع
المنطقة الولاية الرمز البريدي

إذا لم تسمع من وكالة الإسكان التابعة لـ HUD أو وكالة الولاية أو الحكومة المحلية خلال ثلاث أسابيع من تاريخ إرسال هذا النموذج بواسطة البريد. يمكنك الاتصال هاتفياً للاستفسار عن وضع شكواك. راجع العناوين وأرقام الهواتف المدرجة على ظهر الصفحة.

معلومات التمييز في الإسكان

وزارة الإسكان والتنمية الحضرية مكتب الإسكان العادل وتكافؤ الفرص

(2)

لماذا تعتقد أنك ضحية تمييز في الإسكان؟

هل بسبب:

- العرق • اللون • الدين • الجنس • الموطن الأصلي • وضع الأسرة (أسرة لديها أطفال أعمارهم دون 18 سنة) • إعاقة؟
- مثلاً هل تم رفض إسكانك على أساس العرق؟ هل رفض منحك قرض عقاري بسبب دينك؟ أو رفض تأجيرك شقة على أساس أنه لديك أولاد؟
- اشرح بإيجاز لماذا تعتقد بأن حقوقك قد انتهكت وارسم دائرة حول العامل/العوامل التي وردت أعلاه التي تعتقد أنها تنطبق عليك.

اسمك	
عنوانك	
المنطقة الولاية الرمز البريدي	
أفضل وقت للاتصال رقم هاتفك خلال النهار رقم هاتفك مساءً	

من هو الشخص الآخر الذي يمكننا الاتصال به إذا لم نتمكن من الاتصال بك؟

اسم الشخص	أفضل وقت للاتصال
رقم الهاتف خلال النهار	رقم الهاتف مساءً
اسم الشخص	أفضل وقت للاتصال
رقم الهاتف خلال النهار	رقم الهاتف مساءً

ماذا جرى معك؟

كيف حدث التمييز ضدك؟

مثلاً هل رفض طلبك لاستئجار أو شراء منزل؟ هل رفض منحك قرض؟ هل أخبرتك بأن المسكن لم يعد متوفراً بينما كان في الواقع مازال متوفراً؟ هل اختلفت معاملتك عن معاملة أشخاص آخرين يرغبون في نفس المسكن؟

اشرح بإيجاز ماذا حدث

الاسم	
العنوان	
المنطقة الولاية الرمز البريدي	
أفضل وقت للاتصال رقم هاتفك مساءً	

أين حدث التمييز المدعى به؟

مثلاً هل كان في وحدة للإيجار؟ بيت لعائلة واحدة؟ مساكن شعبية أو مساكن مدعومة بإعانة مالية؟ مسكن متنقل؟ هل حدث في مصرف أو غيره من منظمات الإقراض؟

أذكر العنوان.

الاسم	
العنوان	
المنطقة الولاية الرمز البريدي	
أفضل وقت للاتصال رقم هاتفك مساءً	

متى حدث آخر تمييز؟

____/____/____

أدخل التاريخ

هل التمييز المدعى به متواصل أو مستمر؟

نعم لا

التاريخ

أرسل هذا النموذج إلى HUD أو إلى أقرب وكالة للإسكان العادل في منطقتك. إذا لم تتمكن من تكلمة هذا النموذج يمكنك الاتصال بذلك المكتب مباشرة. راجع العناوين وأرقام الهواتف المدرجة على ظهر الصفحة.

نموذج (2011) HUD-903.1 Arabic (OMB) موافقة مكتب الإدارة والميزانية (OMB) رقم 2529-0011 (تاريخ الانتهاء: 03/31/2014)